

The form must be signed by the surety or by the applicant if furnished by the latter and, at the request of the surety, by the principal debtor.”.

**8.** Section 20 is revoked.

**9.** Section 21 is revoked.

**10.** Section 22 is revoked.

**11.** Section 24 is replaced by the following:

“**24.** Each of the permit holders covered by a group security policy must be identified by a member’s certificate containing

- (a) the name of the surety;
- (b) the name of the group for which the surety furnishes security;
- (c) the member’s certificate number of the group;
- (d) the amount of security payable pursuant to section 12 or 13;
- (e) the number of the group security policy and its date of issue;
- (f) an attestation that the permit holder is a member of the group and is covered by the group security policy; and
- (g) the signature of a duly authorized representative of the surety or of the association authorized by the surety, and the date of issue.

The surety may cancel the member’s certificate only by sending at least 90 days’ written notice to the president along with proof that a copy of the notice was notified to the member.”.

**12.** Section 43 is amended in the English version by replacing “remit a receipt” in the second paragraph by “remit an acquittance”.

**13.** Section 57 is amended by inserting “must contain an auditor’s certificate or a review engagement report” after “by an accountant who belongs to the professional order recognized by the Professional Code (chapter C-26).”.

**14.** Forms N-34 to N-39 attached to the Regulation are revoked.

**15.** This Regulation comes into force on 11 January 2018, except section 4, which comes into force on 1 May 2018.

103261

Gouvernement du Québec

**O.C. 1246-2017, 13 December 2017**

An Act respecting the Société d’habitation du Québec (chapter S-8)

**Société d’habitation du Québec**  
— Delegation of powers and signing  
of certain documents

By-law respecting the delegation of powers and signing of certain documents of the Société d’habitation du Québec

WHEREAS, under the first paragraph of section 15.1 of the Act respecting the Société d’habitation du Québec (chapter S-8), no deed, document or writing binds the Société or may be attributed to it unless it is signed by the chair of the board of directors, by the president and chief executive officer, by the secretary or by a member of the personnel of the Société and, in the case of such a member, only to the extent determined by by-law of the Société adopted under subparagraph *l* of the first paragraph of section 86;

WHEREAS, under subparagraph *l* of the first paragraph of section 86 of the Act, the Société d’habitation du Québec may, by by-law, delegate certain powers conferred on it by the Act to the president and chief executive officer, the secretary or another member of its personnel;

WHEREAS, under section 87 of the Act, the by-laws of the Société are subject to approval by the Government and come into force on the date of their publication in the *Gazette officielle du Québec* or on such later date as is determined therein;

WHEREAS the board of directors of the Société adopted by resolution number 2017-052 dated 20 July 2017 the By-law respecting the delegation of powers and signing of certain documents of the Société d’habitation du Québec to replace the By-law respecting the delegation of powers and signing of certain documents of the Société d’habitation du Québec (chapitre S-8, r. 6);

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for Consumer Protection and for Housing:

THAT the By-law respecting the delegation of powers and signing of certain documents of the Société d’habitation du Québec, attached to this Order in Council, be approved.

JUAN ROBERTO IGLESIAS,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

## By-law respecting the delegation of powers and signing of certain documents of the Société d'habitation du Québec

An Act respecting the Société d'habitation du Québec (chapter S-8, ss. 15.1 and 86, 1st par., subpar. 1)

### DIVISION I GENERAL

**1.** The exercise of the powers assigned to the Société d'habitation du Québec by the Act respecting the Société d'habitation du Québec (chapter S-8) is delegated to the president and chief executive officer, to the secretary and to a member of its personnel to the extent provided for in sections 5 to 29.

**2.** The persons referred to in sections 5 to 29 are also authorized to sign all the documents they are empowered to approve or to which they can give effect on behalf of the Société.

**3.** Should one of the delegates be absent or unable to act, the delegation of powers and signing are exercised by the delegate's substitute.

**4.** The delegation of powers and signing may be exercised by the superior of each delegate.

### DIVISION II SPECIAL PROVISIONS

#### *§1. President and chief executive officer and secretary*

**5.** The president and chief executive officer and the secretary are authorized to approve

(1) supply contracts, construction contracts and services contracts;

(2) deeds of acquisition or alienation of immovables;

(3) transactions and related documents;

(4) the other documents referred to in this By-law;

(5) any agreement with a government, a department or body of that government or with an international organization or one of its agencies;

(6) any additional required assistance equal to or greater than 5% of the eligible costs for carrying out a project in difficulty as part of social and community housing programs;

(7) any financial assistance required by a body and paid in accordance with section 68.13 of the Act;

(8) any change to the major repairs and capital budget of a body that manages more than 1,000 dwellings where the change is equal to or greater than \$2,000,000; and

(9) the designation of a person pursuant to section 68.14 of the Act to manage the carrying out of major repair or improvement work on low-rental housing immovables.

The president and chief executive officer and the secretary are also authorized to give the notices, authorizations, recommendations or approvals required under sections 57, 58.1, 68.14, 73 and 81 of the Act.

#### *§2. Vice-presidents*

**6.** Vice-presidents are authorized, within the scope of their responsibilities, to approve

(1) supply contracts and services contracts for less than \$500,000;

(2) construction contracts for less than \$3,000,000;

(3) deeds of acquisition or alienation of immovables, for less than \$3,000,000, and deeds of lease;

(4) documents relating to loans, investments, hypothecary or bond loans, and loans by notes, bonds or other securities, instruments and contracts of a financial nature;

(5) loan guarantees to be carried out as part of social and community housing programs for projects in an amount equal to or greater than \$10,000,000;

(6) final undertakings for projects to be carried out as part of social and community housing programs;

(7) the master budget of housing improvement programs and budget allocations to municipalities that have affirmed their jurisdiction as well as changes in those budget allocations in an amount equal to or greater than \$500,000;

(8) budget allocations relating to programs of assistance to the industry and to community organizations;

(9) terms of payment and use of financial assistance, authorization of payment, advance of funds or contributions to the management of programs and remissions granted for any financial assistance equal to or greater than \$25,000;

(10) any additional required assistance less than 5% of the eligible costs for carrying out a project in difficulty as part of social and community housing programs;

(11) any financial assistance less than 5% of the eligible costs to carry out a project, required by a body and paid in accordance with section 68.13 of the Act;

(12) any change to the major repairs and capital budget of a body that manages more than 1,000 dwellings, where the change is less than \$2,000,000;

(13) any tender document and any agreement incidental to liability insurance coverage of housing bureaux, cooperatives, non-profit organizations and the Société;

(14) any acquisition or alienation of immovables and any loan referred to in section 57 of the Act, for less than \$5,000,000, and any lease provided for in that section;

(15) documents related to deeds of hypothecary security, deeds of cession of hypothecary rank, deeds of authorization to alienate, deeds of correction or amendment and other similar deeds for any housing project, as part of social and community housing programs, in an amount equal to or greater than \$10,000,000;

(16) any agreement with a department or body of the Gouvernement du Québec;

(17) any directive or circular issued by the Société;

(18) any constitution of real rights in an immovable; and

(19) any agreement on services offered by a housing bureau to a housing agency.

Vice-presidents are also authorized to give the notices, authorizations or approvals required under sections 52, 54, 55, 56, 68.1, 68.3 and 68.4 of the Act.

Subparagraph 9 of the first paragraph does not apply to programs for which a specific delegation has been provided for in this By-law.

### *§3. General powers of directors and certain members of the personnel*

**7.** Directors are authorized, for their sector of activities, to approve supply contracts and services contracts for less than \$25,000.

Directors are also authorized, for their sector of activities and within programs they manage respectively, to approve the terms of payment and use of financial assistance, authorization of payment, advance of funds or contributions to the management of programs and remissions granted for any financial assistance less than \$25,000.

Directors are also authorized to approve and sign any confirmation, authorization or document required to give full effect to their programs.

This section does not apply to programs for which a specific delegation has been provided for in this By-law.

**8.** Service heads in each branch are authorized, for their sector of activities, to approve supply contracts and services contracts for less than \$5,000.

**9.** Employees are authorized, for their sector of activities, to approve supply contracts and services contracts for less than \$500.

### *§4. Specific powers of certain directors and members of the personnel*

#### I. Financial and material management

**10.** The director in charge of financial management is authorized, within the scope of the director's responsibilities, to approve

(1) documents relating to investments, hypothecary or bond loans and loans by notes, bonds or other securities, instruments and contracts of a financial nature; and

(2) deeds of discharge or release, as well as any document relating to those deeds.

**11.** Service heads under the authority of that director, as well as the professional assisting the director, are authorized to approve documents relating to short-term investments for less than \$30,000,000, hypothecary or bond loans and loans by notes, bonds or other securities, instruments and contracts of a financial nature.

**12.** The professional in charge of financing is authorized, within the scope of the professional's responsibilities, to approve documents relating to hypothecary or bond loans and loans by notes, bonds or other securities, instruments and contracts of a financial nature.

**13.** The director in charge of material resources is authorized, within the scope of the director's responsibilities, to approve supply contracts and services contracts for less than \$100,000.

**14.** Employees under the authority of that director are authorized, for their sector of activities, to approve supply contracts and services contracts for less than \$750.

## II. Legal affairs

**15.** The director in charge of legal affairs is authorized, for all the activities of the Société, to approve

(1) deeds of discharge or release, as well as any document relating to those deeds;

(2) transactions, total or partial renunciations of a judgment and any document relating to those deeds if the value of the amount in dispute is less than \$100,000, including principal, interest and costs;

(3) notices of the transfer of authority relating to immovables of the Société; and

(4) the designation of the Société's representative for the purpose of a lawsuit brought before the Small Claims Division of the Court of Québec.

**16.** Advocates under the authority of that director are authorized to approve the documents referred to in paragraph 2 of section 15 if the value of the amount in dispute is less than \$15,000, including principal, interest and costs.

**17.** Notaries under the authority of that director are authorized to approve documents relating to cadastral amendments and boundary determination.

They are also authorized to give the notices of a legal hypothec provided for in section 68.11 of the Act.

## III. Renovation and residential adaptation

**18.** The director in charge of renovation and residential adaptation, for the programs the director manages, is authorized to approve

(1) any agreement with a mandatary or partner and with a body or person to manage, in whole or in part, a program and subdelegation of part of a program to a third person;

(2) any amendment to budget allocations to municipalities that have affirmed their jurisdiction, for less than \$500,000;

(3) terms of payment and use of financial assistance for less than \$500,000, as well as all confirmations, authorizations and other documents required to give full effect to the programs;

(4) documents relating to deeds of hypothecary security, deeds of cession of hypothecary rank, deeds of authorization to alienate, deeds of correction or amendment and other similar deeds;

(5) deeds of discharge or release, as well as any document relating to those deeds; and

(6) transactions and any document relating to those deeds if the value of the amount in dispute is less than \$100,000, including principal, interest and costs.

The director is also authorized, for the programs the director manages, to give the authorizations or approvals required under sections 3.1.1, 51 and 53 of the Act.

**19.** The director in charge of housing improvement is authorized, for the director's sector of activities, to approve

(1) terms of payment and use of financial assistance of less than \$100,000, as well as all confirmations, authorizations and other documents required to give full effect to the programs; and

(2) any amendment to budget allocations to municipalities that have affirmed their jurisdiction, for less than \$100,000.

**20.** Advisers under the authority of that director are authorized, for their sector of activities, to approve terms of payment and use of financial assistance of less than \$25,000, as well as all confirmations, authorizations and other documents required to give full effect to the programs.

## IV. Housing projects in operation

**21.** The director in charge of housing programs, with respect to the social and community housing projects in operation, is authorized, within the scope of the director's responsibilities, to approve

(1) any loan referred to in section 57 of the Act, for less than \$500,000;

(2) any agreement with a municipality and with any person or body; and

(3) documents related to deeds of hypothecary security, deeds of cession of hypothecary rank, deeds of authorization to alienate, deeds of correction or amendment and other similar deeds for any housing project, as part of social and community housing programs, for less than \$10,000,000.

(4) deeds, documents and agreements relating to applications for review of property assessment.

The director is also authorized to give the notices, authorizations or approvals required under sections 3.1.1, 51, 53 and 68.6 of the Act.

**22.** The directors in charge of social and community housing projects in operation are authorized, within the scope of their responsibilities, to approve

(1) the annual budget, supplementary estimates and budget allocations of bodies that manage 1,000 dwellings or less;

(2) any loan referred to in section 57 of the Act, for less than \$300,000;

(3) the use by a body having carried out a housing project within a social and community housing program of their reserves, for any amount equal to or greater than \$50,000;

(4) operating agreements and any decision to give effect to the agreements and any deed incidental thereto;

(5) deeds to terminate operating agreements;

(6) deeds of servitude;

(7) documents related to deeds of hypothecary security, deeds of cession of hypothecary rank, deeds of authorization to alienate, deeds of correction or amendment and other similar deeds for any housing project, as part of social and community housing programs, for less than \$5,000,000;

(8) deeds of discharge or release, as well as any document relating to those deeds for projects carried out as part of social and community housing programs;

(9) loans made pursuant to section 3.4.1 of the Act, to bodies that manage 1,000 dwellings or less;

(10) budgetary amendments relating to the payment of the consideration to be paid by housing bureaus and other non-profit organizations determined by by-law pursuant to the Act; and

(11) agreements related to the granting of additional assistance paid to a project in difficulty as part of a social and community housing program.

**23.** Service heads under the authority of one of those directors are authorized, for their sector of activities, to approve

(1) the annual budget, supplementary estimates and budget allocations of bodies that manage 300 dwellings or less;

(2) any loan referred to in section 57 of the Act, for less than \$50,000;

(3) any form established and any by-law made by the lessor pursuant to section 86 of the Act; and

(4) the use by any body having carried out a housing project within a social and community housing program of their reserves, for an amount less than \$50,000.

#### V. Realization of housing projects

**24.** The director in charge of housing programs, with respect to the realization of housing projects is, within the scope of the director's responsibilities, authorized to approve

(1) conditional undertakings and documents relating to start-up loans and any deed incidental thereto for projects to be carried out as part of a social and community housing program;

(2) operating agreements for projects to be carried out by any body within a social and community housing program and any deed incidental thereto;

(3) loan guarantees for projects for less than \$10,000,000;

(4) any agreement with municipalities and with a person or body;

(5) documents related to deeds of hypothecary security, deeds of cession of hypothecary rank, deeds of authorization to alienate, deeds of correction or amendment and other similar deeds for any housing project in an amount less than \$10,000,000; and

(6) deeds of discharge or release, as well as any document relating to those deeds.

The director is also authorized, for the programs the director manages, to give the authorizations or approvals required under sections 3.1.1, 51 and 53 of the Act.

**25.** The director in charge of housing project realization is authorized, for the director's sector of activities, to approve conditional undertakings and documents relating to start-up loans and any deed incidental thereto for any housing project for less than \$5,000,000.

**26.** Project heads under the authority of that director are authorized, for their sector of activities, to approve documents relating to disbursements or lines of credit for projects to be carried out by any body within a social and community housing program.

## VI. Financial follow-up of housing programs

**27.** The director in charge of the financial follow-up of housing programs is authorized, within the scope of the director's responsibilities, to approve

(1) audited financial statements of bodies that manage 1,000 dwellings or less;

(2) the use by any body having carried out a housing project within a social and community housing program of their reserves, for any amount equal to or greater than \$50,000;

(3) budgetary amendments relating to the payment of the consideration to be paid by housing bureaus and other non-profit organizations determined by by-law pursuant to the Act.

**28.** Service heads under the authority of that director, as well as the professional assisting the director, are authorized, within the scope of their responsibilities, to approve

(1) audited financial statements of bodies that manage 300 dwellings or less; and

(2) terms of payment and use of financial assistance of less than \$25,000, as well as all confirmations, authorizations and other documents required to give full effect to the programs.

**29.** Financial analysts under the authority of that director are authorized, within the scope of their responsibilities, to approve the audited financial statements of bodies that manage 100 dwellings or less.

### DIVISION III MISCELLANEOUS AND FINAL

**30.** The signatures of the president and chief executive officer and of the vice-president may be affixed by means of an automatic device. A facsimile of such a signature may be engraved, lithographed or printed on cheques, drafts, notes, bills of exchange, bonds or other negotiable instruments.

**31.** This By-law replaces the By-law respecting the delegation of powers and signing of certain documents of the Société d'habitation du Québec (chapter S-8, r. 6).

**32.** This By-law comes into force on 27 december 2017.

Gouvernement du Québec

## O.C. 1249-2017, 13 December 2017

An Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux  
(chapter M-19.2)

Program for free universal access to voluntary medical termination of pregnancy (abortion pill)

WHEREAS, under paragraph *h* of section 3 of the Act respecting the Ministère de la Santé et des Services sociaux (chapter M-19.2), the Minister is to promote the development and implementation of programs and services according to the needs of individuals, and families and other groups;

WHEREAS, under the first paragraph of section 2 of the Act respecting the Régie de l'assurance maladie du Québec (chapter R-5), the function of the Board is to administer and implement the programs of the health insurance plan instituted by the Health Insurance Act (chapter A-29) and any other program entrusted to it by law or by the Government;

WHEREAS, under the fifteenth paragraph of section 3 of the Health Insurance Act, the Board assumes the cost of services and goods provided for under the programs it administers by virtue of the first paragraph of section 2 of the Act respecting the Régie de l'assurance maladie du Québec according to the conditions and methods provided for under those programs;

WHEREAS, under the first paragraph of section 2.1 of the Act respecting the Régie de l'assurance maladie du Québec, the Board recovers, from the department or body concerned, the cost of services and goods it assumes under a program entrusted to it by law or by the Government, to the extent provided for under that program;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Health and Social Services:

THAT the Program for free universal access to voluntary medical termination of pregnancy (abortion pill), attached to this Order in Council, be entrusted to the Régie de l'assurance maladie du Québec.

JUAN ROBERTO IGLESIAS,  
*Clerk of the Conseil exécutif*